

Орусбаева Д.Н., Панкова Т.В.

**5-КЛАССТА АНГЛИС ТИЛ САБАКТАРЫНДА ОКУУЧУЛАРДЫН
ТҮЙҮНДҮҮ КОМПЕТЕНТТҮҮЛҮКТӨРҮН КАЛЫПТАНДЫРУУ
ҮЧҮН АУТЕНТИК ТЕКСТТЕРДИ КОЛДОНУУ**

Орусбаева Д.Н., Панкова Т.В.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ ДЛЯ
ФОРМИРОВАНИЯ КЛЮЧЕВЫХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ УЧАЩИХСЯ
НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В 5 КЛАССЕ**

D.N. Orusbaeva, T.V. Pankova

**USAGE OF AUTHENTIC TEXTS FOR THE DEVELOPMENT
OF KEY COMPETENCIES OF THE STUDENTS
OF THE 5 GRADE AT THE ENGLISH CLASSES**

УДК: 378.8/147.372.881.1

Бул макала 5-класста англис тили сабагында окуучулардын түйүндүү компетенттүүлүктөрүн өнүктүрүү үчүн аутенттик туташ эмес тексттерди колдонуу мүмкүнчүлүктөрүн карайт. Турмуштан алынган тексттик материал жарнак, билет, эскертме ж.б. түрүндө берилиши мүмкүн, демек ал маалымат, нускама, эскертме берет. Туташ эмес тексттерде маалыматтар кыска жана визуалдуу түрүндө көрсөтүлөт, ошондуктан окуучулардан санариптик, графикалык маалыматтарды түшүнө билүүнү, тактап айтканда, эң кичине/эң чоң көрсөткүчтөрдү таап, топтоп, жана салыштырууну талап кылат. Мындай тексттерге карата түзүлгөн суроолор жана тапшырмалар менен иштөө маалыматты талдоого, синтездөөгө жана интерпретациялоого багытталат. Ушундай материал менен иштөө окуучуларды реалдуу баарлашууга багыттайт, турмушта кезиккен көйгөйлөрдү чегүүгө үйрөтөт, демек, тил үйрөнүүгө умтулуусун жана когнитивдик көндүмдөрүн өнүктүрүүгө шыктандырат.

Негизги сөздөр: аутенттик материал, туташ эмес текст, түйүндүү компетенттүүлүктөр, реалдуу баарлашуу, интерпретациялоо, функционалдуу сабаттуулук.

Данная статья рассматривает возможности использования аутентичных несплошных текстов на уроках английского языка в 5 классе для развития ключевых компетентностей учащихся. Текстовый материал из реальной жизни может быть представлен в виде рекламы, билета, памятки и т.д., а значит он информирует, инструктирует, предупреждает. В несплошных текстах информация представлена сжато, визуально, поэтому требует от учащихся умений понимать

цифровые, графические данные, а значит сравнивать, находить наименьший/наибольший показатель и группировать. Формулирование вопросов и заданий при работе с такими текстами направлены на анализ, синтез и интерпретацию информации. Работа с подобным материалом приближено к реальному общению, решению жизненных задач, а значит способствует мотивации к изучению языка, развитию когнитивных навыков учащихся.

Ключевые слова: аутентичный материал, несплошной текст, ключевые компетентности, реальное общение, интерпретация, функциональная грамотность.

The article discusses the possibilities of usage of authentic texts for development of key competencies of the students at the English lesson at grade 5. A text from a real life can be given as an advertisement, ticket or a manual, etc., which means it informs, gives instructions or alerts about something. This kind of material represents information concisely and visually and demands ability at the students to understand numbers, charts, otherwise to compare, group, see the biggest and lowest points. Developing of questions and tasks for such texts focuses on analyses, synthesis and interpretation of the information. Working with such materials makes communication real and helps to solve real life problems and that will motivate students to learn a language, promote progress of their cognitive skills.

Key words: authentic material, discontinuous text, key competencies, real communication, interpretation, functional literacy.

Обучение иностранному языку в современной школе направлено на формирование предметных, а

также ключевых компетентностей, т.е. информационной, социо-коммуникативной и самоорганизации и разрешение проблем. Исследования авторов Кирсановой О.Ф., Гридневой Н.А., Казаковой М.А., Евстюгиной А.А., Панфиловой Е.И., Галкиной Е.А., Ирмухамедовой Г.Н. рассматривают развитие коммуникативных умений и культурологических знаний учащихся. В данном ракурсе, занятия иностранного языка должны формировать языковые навыки, а также способность применять их в учебных и жизненных ситуациях. Тем самым, урок «обеспечивает активное участие каждого ученика, стимулирует речевое общение» [1, с. 1], что будет побуждать интерес к изучению иностранного языка. Формирование коммуникативных умений наряду с интерпретацией информации и применение в ситуативных заданиях реализуется в комплексе и приближено к реальному общению, решению жизненных задач, что может достигаться через использование «аутентичных» текстов.

Понятие «аутентичный» определяет материалы, «представленные на языке носителей в текстовом, видео- и аудио- формате, а также в виде иллюстраций» [2, с. 53] Авторы Кирсанова О.Ф., Галкина Е.А. сходятся во мнении, что для формирования знаний о культуре изучаемого языка имеет место использование повседневных материалов, имеющих «прагматическую направленность» [3, с. 2]. Это могут быть афиши, расписание, рекламные буклеты, билеты, счета и др. Основными функциями несплошного текста являются пояснение, инструкция, предупреждение и реклама [2, с. 54]. Отсюда следует, что несплошной текст ставит новые задачи перед учителем языка, а именно развивать умения понимать визуальные, цифровые, графические данные, анализировать и интерпретировать. Использование учебных материалов из реальной жизни способствует повышению «коммуникативно-познавательной мотивации, формирует интеркультурную компетенцию, положительно воздействует на личностно-эмоциональное состояние учащихся» [1, с. 2], поскольку аутентичный несплошной текст передает сжато информацию о стране изучаемого языка и воссоздает общение в реальных условиях.

По мнению Смирновой Л. Е., Ирмухамедовой Г.Н. учитель может использовать на уроке спе-

циально созданные тексты, но они должны сохранить аутентичность, т.е. «связность, информативная и эмоциональная насыщенность, учет потребностей и интересов читателя, использование естественного языка» [4, с. 130]. Тексты из реальной жизни имеют преимущество перед искусственно созданными, «где идею, смысл обнаружить почти невозможно» [5, с. 212].

Таким образом, использование аутентичных несплошных текстов решает педагогические задачи:

- Способствует реальному общению,
- развивает культурологическую грамотность,
- активизирует познавательную деятельность учащихся,
- развивает визуальное мышление,
- развивает умения интерпретировать сжатую информацию.

По мнению педагогов Панфиловой Е.И., Горева П.М. целью использования на уроке аутентичных текстов является формирование функциональной грамотности чтения. Это умения «понимать основное содержание прочитанного текста, понимать структурно-смысловые связи, полно и точно понимать содержание прочитанного текста» [6, с. 50]. Ирмухамедова Г.Н. акцентирует внимание на развитии критического мышления, т.е. умения «анализировать и оценивать информацию» [7, с. 20]. В связи с этим, различают следующие этапы понимания текста:

1) **Общее понимание**

- Определение темы и основной мысли текста;
- Различение основной и второстепенной информации;
- Нахождение различий в двух и более текстах / сравнение содержания текстов;

2) **Поиск и извлечение информации**

- Нахождение буквального соответствия терминов, ключевых понятий при наличии отвлекающей информации;
- Нахождение явно выраженной информации;
- Нахождение неявно выраженной информации;

3) **Интерпретация**

- Нахождение в тексте данных, подтверждающих определенные выводы;
- Использование информации, содержащейся в

ИЗВЕСТИЯ ВУЗОВ КЫРГЫЗСТАНА, № 2, 2020

тексте, для подтверждения точки зрения;

- Соотнесение отдельных деталей текста с его общей идеей;
- Формулирование выводов на основе анализа текста;

4) Рефлексия

- Соотнесение информации в тексте с собственным опытом;
- Обоснование мнения по вопросу,

затронутому в тексте;

- Аргументация выбора, сделанного в результате сравнения и оценки информации;
 - Предположения о том, какие действия возможны в ответ на информацию, содержащуюся в тексте;
- Рассмотрим примеры вопросов и заданий при работе с текстом «Меню».



Рис. 1. Меню.

Упражнение 1: Вы когда-нибудь были в фаст-фуд кафе? Почему люди любят туда ходить? Посмотрите на картинки. Что означают названия *wings*, *fries*, *bowl*, *curry rice*, *leg*, *wrap*, *colonel's*?

Упражнение 2: Изучите меню. Отметьте Верно/Неверно.

№	Утверждение	Верно	Неверно
1.	За 4\$ ты можешь выбрать 1 блюдо из 3.		
2.	Самое дорогое блюдо стоит около 5%.		
3.	За 3\$ ты можешь купить еду и напиток.		
4.	За 2\$ ты можешь поесть картошку «fries» с рисом		

Упражнение 3: Обсудите в парах.

- В этом кафе могут питаться вегетарианцы тоже?

- Какие особенности есть у фаст-фуд кафе?

Упражнение 4: Представь, что ты с другом пришел в это кафе. У вас есть 10\$. Сделай заказ.

При работе с текстом разделяют три этапа – предтекстовый, текстовый и послетекстовый [5, с. 56]. До чтения учитель вводит новые слова, объясняет грамматические конструкции, мотивирует учащихся к прочтению, актуализируя знания учащихся, «прогнозируя содержание текста с опорой на заголовки, рисунки [2, с. 56].

Второй этап работы включает чтение материала и выполнение поставленных задач, т.е. понимание содержания общего и детального, что подразумевает неоднократное обращение к материалу. На третьем этапе - послетекстовом используются упражнения «репродуктивно-продуктивного и продуктивного типа» [5, с. 56], где учащийся работает со смысловым контекстом. Данная работа предполагает интерпретацию информации и создание продукта, т.е. написание письма, заказ, составление собственного рецепта и т.д.

Таким образом, последовательная продуманная работа с аутентичным текстом на всех этапах чтения мотивирует учащихся к работе, устраняет грамматические и лексические трудности, развивает продуктивную речевую деятельность.

При отборе текстов для учебных целей могут возникнуть затруднения, в связи с языковой сложностью материала. Но стоит отметить, что в туристических буклетах, инструкциях, рекламных текстах незнакомые слова могут быть идентифицированы визуально, в контексте, также присутствует

«упрощение языка, что является частью естественной коммуникации» [4, с. 130].

Красавина Т.Н. отмечает, что «язык аутентичных текстов отражает реальную языковую действительность, особенности функционирования языка» [8, с. 1]. Таким образом, при отборе аутентичного несплошного текста для урока, следует обратить внимание на следующие требования:

- Соответствие возрастным особенностям учащихся и необходимому уровню языковой компетенции А1 [9, с. 14].
- Содержание интересной информации. Тематика несплошных текстов и задания подбираются в соответствии с возрастом в «сфере познавательных интересов учащихся» [10, с. 2].
- Соответствие рабочей программе «в рамках актуальной для данного уровня тематики» [5, с. 212].
- Практическая значимость, т.е. создание заданий, ситуаций, максимально приближенных к естественным [4, с. 131].

Владение языком в 5 классе на уровне А1 предполагает умение вести элементарную коммуникативную деятельность в бытовой и социально-культурной ситуациях: в школе, магазине, на улице. Задача педагога состоит в развитии у учащихся умений знакомиться, приветствовать, прощаться, извиняться, соглашаться в социально-бытовых темах: семья, друзья, учёба, отдых, хобби, спорт и т.д. При этом охватываются 4 вида речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение и письмо.

Поскольку в аутентичном несплошном тексте информация представлена визуально, часто в цифрах, кратко, то это предполагает формирование нескольких других умений. Задача состоит в том, чтобы организовать «работу с текстом в целом и

его частями, устанавливать связи между данными, группировать и объединять их в более крупные части, работать с ключевыми словами, критически оценивать информацию» [11, с. 40]. Обучение детей анализу данных означает использование активных форм обучения на уроке, формулирование заданий на развитие мыслительных навыков более высокого порядка.

Использование аутентичных несплошных текстов на уровне А1 является возможным и необходимым, что сформирует потребность в изучении языка, а также будет развивать «когнитивные и эмоциональные потребности» [5, с. 212]. При соблюдении требований отбора учебного материала, продуманной работы с текстом на всех этапах и подборе заданий на развитие когнитивных навыков, такой учебный материал соответствует коммуникативному подходу в обучении иностранному языку и является эффективным инструментом формирования ключевых компетентностей.

Литература:

1. Инфоурок. «Использование аутентичных материалов на уроках английского языка». - Смоленск, 2019. - №2 <https://infourok.ru/ispolzovanie-autentichnih-materialov-na-urokah-angliyskogo-yazika-1028137.html>
2. Казакова М.А., Евтюгина А.А. «Аутентичные текстовые материалы в обучении иностранному языку». / Вестник бурятского государственного университета образование. - Улан-Удэ, 2016. - Вып. 4.
3. Кирсанова О.Ф. «Использование аутентичных материалов на уроках английского языка как средства формирования иноязычной культурологической компетенции», Изд. «Первое сентября», г.Москва, 2008, №1, <https://gigabaza.ru/doc/20519.html>
4. Смирнова Л.Е., «Методическая аутентичность в обучении иностранному языку»./Международный научный журнал «Инновационная наука». - Уфа, №11-2/2016.
5. Гриднева Н.А. «Использование аутентичных материалов в обучении иностранному языку на уровне А1». / Самарский научный вестник. - Самара, 2017. - №4.
6. Панфилова Е.И., «Формирование функциональной грамотности в области чтения на уроках английского языка через организацию работы с не сплошным текстом», Бизнес-образование в экономике знаний. - Иркутск, 2016. - №1.
7. Ирмухамедова Г.Н. «Лингводидактические основы обучения критическому чтению аутентичных текстов». / Автореферат на соискание уч. степ. кандидата педагогических наук. - Ташкент, 2008.
8. Красавина Т.Н. «Работа с аутентичным текстом на уроке немецкого языка». / Иностранные языки в школе: научно-методич. журнал. - Бийск, 2009. - №2.
9. Предметный стандарт по иностранному языку. - Бишкек, 2014. - <http://kao.kg>.
10. Горев П.М. Приемы работы с инфографикой в учебном процессе общеобразовательной школы. / Научно-методический электронный журн. «Концепт». - Киров, 2017. - №1.
11. Галкина Е.А. «Работа учащихся с не сплошными текстами». / Вестник Красноярского государственного педагогического университета. - Красноярск, 2018. - №1.